



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по безопасности
дорожного движения****Семьдесят четвертая сессия**

Женева, 21–24 марта 2017 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожном движении (1968 год):**Водительские удостоверения****Предлагаемые поправки, касающиеся национальных
водительских удостоверений и международных
водительских удостоверений в Конвенции
о дорожном движении 1968 года****Представлены Францией, Люксембургом и Международной
организацией по стандартизации (ИСО)**

1. На своей шестьдесят девятой сессии WP.1 утвердила подготовленный секретариатом в партнерстве с ИСО и ФИА параллельный вариант плана работы, содержащий потенциальные поправки к положениям, касающимся национальных водительских удостоверений (НВУ) и международных водительских удостоверений (МВУ). В связи с нехваткой времени на той сессии Договаривающаяся сторона-партнер определена не была, в связи с чем WP.1 решила, что выполнение плана работы не следует откладывать до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение с Договаривающейся стороной-партнером (пункт 12, ECE/TRANS/WP.1/149).

2. В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к статье 41 и приложению 6 к Конвенции 1968 года, касающиеся НВУ, а также к приложению 7 к Конвенции 1968 года, касающиеся МВУ, по каждому из следующих двух вариантов, определенных на семьдесят третьей сессии WP.1 (пункт 12, ECE/TRANS/WP.1/155):

GE.17-00335 (R) 170117 060217



* 1 7 0 0 3 3 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



а) предложение по поправке к Конвенциям 1949 и 1968 годов о введении стандарта для национального водительского удостоверения, которое признавалось бы для международных поездок, с сопровождающей брошюрой, переведенной на шесть языков Организации Объединенных Наций, в результате чего из обеих конвенций положения о международном водительском удостоверении были бы исключены; и

б) предложение по поправкам к Конвенциям 1949 и 1968 годов, предусматривающим стандарт для национального водительского удостоверения для внутренних и международных поездок с сопровождающей переводной брошюрой, а также возможность для Договаривающихся сторон использовать упрощенный стандарт национального водительского удостоверения, предназначенного только для внутреннего пользования (например, без транслитерации латинскими буквами и без нумерации пунктов).

3. Предлагаемые поправки к статье 24 и приложению 9, касающиеся НВУ в Конвенции о дорожном движении 1949 года, и приложению 10, касающиеся МВУ в Конвенции о дорожном движении 1949 года, будут добавлены при следующем пересмотре настоящего документа.

Предлагаемые поправки к Конвенции 1968 года

А. Изъятие положений, касающихся международного водительского удостоверения

Статья 41

Водительские удостоверения

1. а) Каждый водитель автомобиля должен иметь водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 6, которое готово для международного использования;

б) Договаривающиеся стороны принимают на себя обязательство обеспечить, чтобы водительские удостоверения выдавались только после проверки компетентными органами наличия у водителя необходимых знаний и навыков; лица, уполномоченные проводить эту проверку, должны иметь надлежащую квалификацию; содержание и порядок проведения как теоретических, так и практических экзаменов регламентируются национальным законодательством;

в) в национальном законодательстве должны быть предусмотрены требования для получения водительского удостоверения. В частности, в нем должны определяться минимальный возраст для получения водительского удостоверения, требуемое состояние здоровья и условия для успешной сдачи теоретического и практического экзаменов;

г) ни одно положение настоящей Конвенции не должно толковаться как запрещающее Договаривающимся сторонам или их территориальным подразделениям требовать наличия водительских удостоверений на право управления другими механическими транспортными средствами и мопедами.

2. а) Договаривающиеся стороны признают любое национальное водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 6 к настоящей Конвенции, которое дает возможность сразу же использовать его для международных поездок, в качестве действительного на их территории для управления автомобилем, соответствующим категории или категориям транспортных средств, на управление которыми выдано удостоверение, при условии, что указанное удостоверение является действительным и что оно выдано другой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений либо учреждением, уполномоченным на то этой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений;

б) водительские удостоверения, выданные одной Договаривающейся стороной в соответствии с предписаниям приложения 6, должны признаваться на территории другой Договаривающейся стороны до момента, с которого данная территория становится обычным местожительством владельца удостоверения;

в) положения настоящего пункта не применяются к водительскому удостоверению ученика-водителя.

3. Национальным законодательством может ограничиваться срок действия национального водительского удостоверения. Срок действия национального водительского удостоверения, готового для международного использования, составляет преимущественно 5 лет, но не более 15 лет со дня выдачи.
4. Независимо от положений, содержащихся в пунктах 1 и 2:
 - а) если действительность водительского удостоверения обусловлена специальной пометкой, требующей использования данным лицом некоторых приспособлений или предусматривающей некоторое переустройство транспортного средства с учетом инвалидности водителя, это удостоверение считается действительным только при условии соблюдения этих предписаний;
 - б) Договаривающиеся стороны могут не признавать действительным на своей территории водительское удостоверение, владельцу которого не исполнилось восемнадцати лет;
 - в) Договаривающиеся стороны могут не признавать действительными на своей территории для управления автомобилями или составами транспортных средств категорий С, С1, СЕ и С1Е, упомянутых в приложении 6 к настоящей Конвенции, водительские удостоверения, владельцам которых не исполнилось двадцати одного года, и транспортных средств категорий D, D1, DE и D1Е, упомянутых в приложении 6 к настоящей Конвенции, водительские удостоверения, владельцам которых не исполнилось двадцати четырех лет.
5. Национальное водительское удостоверение, готовое для международного использования, выдается только при соблюдении минимальных требований, предусмотренных настоящей Конвенцией. Такое водительское удостоверение выдается только Договаривающейся стороной, на территории которой владелец имеет обычное местожительство.
6. Положения настоящей статьи не обязывают Договаривающиеся стороны:
 - а) признавать действительными национальные удостоверения, выданные на территории другой Договаривающейся стороны лицам, которые имели на их территории обычного местожительства в момент выдачи этого водительского удостоверения или которые перенесли свое обычное местожительство на их территорию после выдачи этого удостоверения;
 - б) признавать действительность национальных водительских удостоверений, выданных водителям, обычное местожительство которых в момент выдачи удостоверений находилось не на территории, где были выданы удостоверения, или которые перенесли свое местожительство после выдачи удостоверений на другую территорию.

Приложение VI

Национальное водительское удостоверение (готовое для международного использования)

1. Национальное водительское удостоверение, готовое для международного использования, должно представлять собой соответствующий документ.
2. Удостоверение может изготавливаться только из пластика. Предпочтительно, чтобы размеры удостоверения из пластика составляли 54 x 86 мм в соответствии с международным стандартом ID-1. Цвет удостоверения – предпочтительно розовый, шрифт и места, отведенные для внесения записей, должны определяться национальным законодательством при условии соблюдения положений пунктов 5, 6 и 7.
3. На лицевой стороне удостоверения наносятся слова «Водительское удостоверение» на национальном языке (национальных языках) страны, в которой выдано удостоверение, и «Driving Licence» на английском или «Permis de Conduite» на французском языках, а также название и/или отличительный знак страны, выдавшей удостоверение.
4. В удостоверении в обязательном порядке указываются перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются следующим образом:
 1. Фамилия;
 2. Имя, другие имена;
 3. Дата и место рождения¹;
 - 4 a) Дата выдачи;
 - 4 b) Дата истечения срока действия;
 - 4 c) Наименование или печать органа, выдавшего удостоверение;
 5. Номер удостоверения;
 6. Фотография владельца;
 7. Подпись владельца;
 9. Категории транспортных средств, на которые распространяется действие удостоверения;
 12. Дополнительная информация или ограничения в кодированном виде, касающиеся каждой категории транспортных средств.
5. В удостоверении могут указываться дополнительные сведения, если это требуется национальным законодательством; эти сведения нумеруются следующим образом:
 - 4 d) Идентификационный номер для целей регистрации, не являющийся номером, указанным в подпункте 5 пункта 4;
 8. Обычное местожительство;

¹ Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

10. Дата выдачи удостоверения для каждой категории транспортных средств;
 11. Дата истечения срока действия удостоверения для каждой категории транспортных средств;
 13. Информация для целей регистрации в случае изменения страны обычного местожительства;
 14. Информация для целей регистрации либо другая информация, касающаяся безопасности дорожного движения.
6. Все записи, вносимые в удостоверение, должны выполняться буквами латинского алфавита. В случае использования других букв эти записи должны также транслитерироваться буквами латинского алфавита.
7. Предпочтительно, чтобы информация, упомянутая в подпунктах 1–7 пунктов 4 и 5, указывалась на одной и той же стороне удостоверения. Места, отведенные для внесения других данных в подпунктах 8–14 пунктов 4 и 5, должны предусматриваться национальным законодательством. Национальным законодательством на удостоверении может предусматриваться также место для считывания информации с помощью электронных средств, которая должна соответствовать стандартам Международной организации по стандартизации, регламентирующим водительские удостоверения².
8. Для защиты удостоверения от внесения изменений и мошеннического копирования элементы безопасности удостоверения должны соответствовать стандартам Международной организации по стандартизации, регламентирующим водительские удостоверения³.
9. Категориями транспортных средств, на право управления которыми может быть выдано удостоверение, являются следующие:
- АМ. двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы;
 - А1. мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см³, и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);
 - А2. мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза;
 - А. мотоциклы;
 - В1. моторизованные трициклы и квадрициклы;
 - В. автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории А), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; или автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; или автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разре-

² ISO/IEC18013, часть 2 и часть 3.

³ ISO/IEC18013, часть 1.

шенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;

C1. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; или автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

C. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; или автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D1. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более 8 сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

BE. автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;

C1E. автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

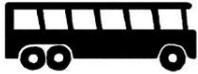
CE. автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;

D1E. автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.

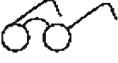
DE. автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.

10. Помимо перечисленных выше категорий и подкатегорий, национальным законодательством могут предусматриваться и другие категории и подкатегории транспортных средств. Обозначения таких категорий и подкатегорий транспортных средств должны отличаться от используемых в Конвенции обозначений категорий транспортных средств; в этом случае должен использоваться другой шрифт.

11. Категории (подкатегории) транспортных средств, на управление которыми действительно удостоверение, должны быть представлены пиктограммами, указанными в приведенной ниже таблице.

Код категории/Пиктограмма	Код категории/Пиктограмма
A 	AM 
	A1 
	A2 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

12. На удостоверении проставляются следующие специальные отметки, указывающие на ограничения, применимые к водителю или транспортному средству:

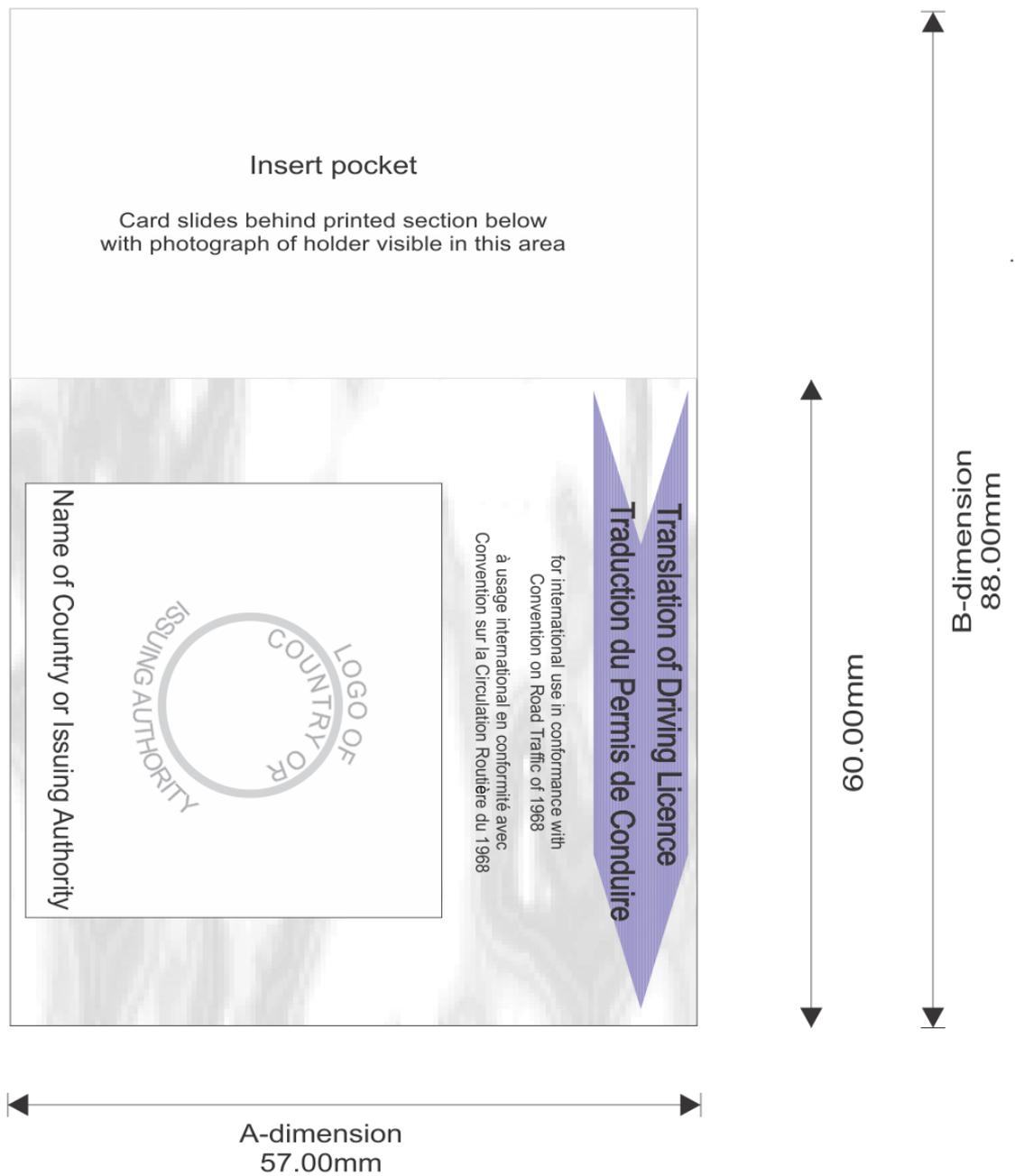
Код	Определение	Пиктограмма
01	Владельцу удостоверения требуется коррекция зрения и/или защита	
03	Владельцу удостоверения требуется протез для конечностей	
78	Владелец удостоверения может управлять только транспортными средствами с автоматической трансмиссией	
S05	Владелец удостоверения может управлять только транспортными средствами, адаптированными для лиц с физическими ограничениями	

13. Когда водитель использует это национальное водительское удостоверение, которое готово для международного использования вне территории Договаривающейся стороны, которая его выдала, это удостоверение предъявляется предпочтительно в сопровождении соответствующего перевода. Данный переводной вариант представляет собой книжку формата 57 x 88 мм. Она имеет серую обложку и белые внутренние страницы.

14. Лицевая сторона обложки должна соответствовать прилагаемому образцу № 1, печатается на английском и французском языках и в дополнение к этому может включать вариант на национальном языке или по крайней мере на одном из национальных языков государства, в котором выдано удостоверение. Первые две внутренние страницы, напечатанные на английском и французском языках, должны соответствовать прилагаемому образцу № 2. Следующие внутренние страницы на развороте должны соответствовать прилагаемому образцу № 3; они печатаются на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Кроме того, эти внутренние страницы могут повторяться на нескольких других языках, определенных органом, выдавшим удостоверение, для простоты толкования на региональном уровне.

15. Договаривающиеся стороны, выдающие или разрешающие выдавать переводной вариант водительских удостоверений, обложка которых печатается на ином языке, чем английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский, должны направить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций перевод текста прилагаемого образца № 3 на этот язык.

ОБРАЗЕЦ № 1⁴
(Лицевая сторона обложки)



⁴ Название и логотип Договаривающейся стороны и/или органа, выдавшего удостоверение, указываются на лицевой стороне обложки.

ОБРАЗЕЦ № 2

(Внутренняя страница лицевой стороны обложки и противоположная страница – стр. 1 и 2)

Important Notice to Holder!

- (1) This booklet is not a driving licence, but merely translates the categories of vehicles for which your Domestic Driving Licence is valid in the languages agreed upon for international recognition in the United Nations (UN) Conventions on Road Traffic.
- (2) Your valid Domestic Driving Licence is valid for the territories of all the other Contracting Parties to the UN Conventions on condition that it conforms with the requirements that allows it to be "Ready for International Use" in the Conventions and this booklet should be presented with your valid Licence.
- (3) A Domestic Driving Licence shall cease to be valid in the territory of another country which is a Contracting Party to the UN Conventions if its holder establishes normal residence in that country.
- (4) A Domestic Driving Licence shall in no way affect the obligation of the holder to conform strictly to the laws and regulations which are in force in each country through which you travel.

Note Importante pour le Titulaire!

- (1) Ce livret n'est pas un permis de conduire mais traduit simplement vos droits en matière de conduite dans les langues reconnues internationalement par les Conventions des Nations Unies (NU) concernant le trafic routier.
- (2) Votre permis de conduire valide est valable pour les territoires de toutes les autres Parties contractantes aux Conventions des Nations Unies, à condition qu'il se conforme aux exigences qui lui permet d'être "prêt à l'emploi international" dans les conventions et ce livret devrait être présenté avec votre licence valide.
- (3) Le Permis de Conduire cesse d'être valide si le titulaire établit sa résidence normale dans un autre pays signataire des Conventions sur le droit routier des Nations Unies.
- (4) Il est entendu que la possession d'un permis de conduire n'affecte en aucune sorte l'obligation où se trouve son porteur de se conformer strictement, aux lois et règlements en vigueur des pays où il circule.

Recognition of Driving Licence - Ready for International Use

A Domestic Driving Licence which is **ready for international use** can be recognised from the following common features on the front of the plastic card:

- The words "DRIVING PERMIT" in one of the languages English ("DRIVING LICENCE"), French ("PERMIS DE CONDUIRE") or Spanish ("PERMISO DE CONDUCCIÓN") are printed in black lettering along the top edge of the card or alternatively in the background graphic design.
- The entries on the card are in Latin characters or transcribed in Latin characters.
- The entries on the card are numbered in accordance with the reference codes described in this booklet to allow identification of the information recorded.
- The colour of the background of the first 10 mm along the top edge of the card shall be predominantly pink.
- The photograph of the holder of the licence is only depicted on the left side of the card.

Signes distinctifs du Permis de Conduire - Prêt à l'utilisation Internationale

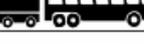
Le Permis de Conduire **prêt à l'utilisation internationale** est reconnaissable aux caractéristiques communes suivantes au recto de la carte en plastique:

- La mention "PERMIS DE CONDUIRE" traduite dans une des trois langues, anglais ("DRIVING LICENCE"), ou français ("PERMIS DE CONDUIRE"), ou espagnol ("PERMISO DE CONDUCCIÓN"), est imprimée en noire le long du bord supérieur de la carte, ou faire partie intégrante du fond de la carte.
- Les entrées de la carte sont en caractères latins ou transcrites en caractères latins..
- Les entrées sur la carte sont numérotées en conformité avec les codes de référence décrits dans ce livret pour permettre l'identification de l'information enregistrée.
- La partie haute de la carte est de couleur rose sur une hauteur d'au moins 10mm.
- La photographie du titulaire est obligatoirement positionnée sur la partie gauche de la carte.

ОБРАЗЕЦ № 3

Внутренние страницы

Ниже содержится описание каждого из элементов текста внутренних страниц книжки, образец которой прилагается, на английском, французском, испанском, русском, китайском и арабском языках⁵.

Heading			
A		Description 1	
AM		Description 2	
A1		Description 3	
A2		Description 4	
B		Description 5	
B1		Description 6	
C		Description 7	
C1		Description 8	
D		Description 9	
D1		Description 10	
BE		Description 11	
CE		Description 12	
C1E		Description 13	
DE		Description 14	
D1E		Description 15	
Definitions			
REFERENCE CODES BLOCK HEADING			
1. Code 1 description	4d. Code 4d description	11. Code 11 description	
2. Code 2 description	5. Code 5 description	12. Code 12 description	
3. Code 3 description	7. Code 7 description	13. Code 13 description	
4a. Code 4a description	8. Code 8 description	14. Code 14 description	
4b. Code 4b description	9. Code 9 description	Note on optional information	
4c. Code 4c description	10. Code 10 description		
RESTRICTIONS BLOCK HEADING			
01. Restriction 01 description		78. Restriction 78 description	<i>AT</i>
03. Restriction 03 description		S05. Restriction S05 description	

⁵ Страница, размеры которой составляют 88 мм по вертикали и 114 мм по горизонтали, повернута на 90° и увеличена для облегчения чтения.

Вариант на английском языке, страницы 3 и 4

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Heading	Categories of vehicles, with the corresponding codes, for which the driving licence is valid
Description 1	Motorcycles, with or without a sidecar.
Description 2	Motorcycles and motor powered tricycles with a maximum design speed of not more than 45km/h and light motor powered quadricycles.
Description 3	Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm ³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles).
Description 4	Motorcycles with or without a sidecar of a power not exceeding 35kW and with a power/weight ratio not exceeding 0.2kW/kg and not derived from a vehicle of more than double its power.
Description 5	Motor vehicles other than those in category A having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs) and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs); or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 6	Motor powered tricycles and quadricycles.
Description 7	Motor vehicles other than those in category D having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs); or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 8	Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs) but does not exceed 7,500 kilograms (16,500 lbs); or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 9	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Description 10	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat but not more than 16 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 11	Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 12	Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 13	Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Description 14	Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 15	Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Definitions	"Permissible maximum mass" of a vehicle means the mass of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road (Gross Vehicle Mass (GVM)).
Reference codes block heading	Domestic Driving Licence data reference codes:
Code 1 description	Family name
Code 2 description	Given or other names
Code 3 description	Date (and Place)* of birth
Code 4a description	Date of issue
Code 4b description	Expiry date

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Code 4c description	Issuing Authority
Code 4d description	(Identification or Administrative Number)*
Code 5 description	Permit Number
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Place of Residence)*
Code 9 description	Categories of vehicles
Code 10 description	Category valid from
Code 11 description	Category valid to
Code 12 description	Information/restriction codes
Code 13 description	Information for change in country of residence
Code 14 description	Road traffic safety information
Note on optional information	* Optional, if available/known only
Restrictions block heading	Restrictions:
Restriction 01 description	Driver requires eyesight correction
Restriction 03 description	Driver requires prosthetic device for the limbs
Restriction 78 description	Vehicles with automatic transmission only
Restriction S05 description	Vehicles adapted for physically disabled only

Вариант на французском языке, страницы 5 и 6

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Heading	Categories pour lesquelles le permis de conduire est valide
Description 1	Motocyclettes avec ou sans side-car.
Description 2	Cyclomoteurs à 2 ou 3 roues avec une vitesse par construction n'excédant pas 45 km/h et quadricycles légers à moteur.
Description 3	Motocyclettes de cylindrée n'excédant pas 125 cm ³ et de puissance électrique n'excédant pas 11kW.

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Description 4	Motocyclettes avec ou sans side-car d'une puissance n'excédant pas 35 kW et dont le rapport puissance/poids n'excède pas 0.2 kW/kg et qui ne dérive pas d'un véhicule faisant plus de deux fois cette puissance.
Description 5	Véhicules automobiles ayant un poids total autorisé en charge (PTAC) qui n'excède pas 3 500 kilogrammes, affectés au transport de personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque affecté au transport de marchandises dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 3 500 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Description 6	Tricycles et quadricycles à moteur.
Description 7	Véhicules automobiles autres que ceux de la catégorie D dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 3 500 kilogrammes. Ou ensemble de véhicules couplés de catégorie C composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 8	Véhicules automobiles autres que ceux de la catégorie D dont la masse maximum se situe entre 3 500 kilogrammes et 7 500 kilogrammes, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la sous-catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 9	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises outre le siège du conducteur, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 10	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises et au maximum seize sièges outre le siège du conducteur, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Description 11	Véhicules relevant de la catégorie B, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes, et est supérieur à la masse à vide du véhicule tracteur, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie B et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble avec la remorque excède 3 500 kilogrammes.
Description 12	Véhicules à moteur relevant de la catégorie C, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 13	Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes mais est inférieur à la masse à vide du véhicule motorisé, sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble n'excède pas 12 000 kilogrammes.
Description 14	Véhicules à moteur relevant de la catégorie D, attelés d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 15	Ensemble de véhicules couplés non affecté au transport de personnes, composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 12 000 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Definitions	Le terme "poids total autorisé en charge (PTAC)" d'un véhicule désigne la masse du véhicule en ordre de marche ainsi que de sa charge maximum.
Reference codes block heading	Données du permis de conduire correspondant aux codes de référence:
Code 1 description	Nom
Code 2 description	Prénom
Code 3 description	Date (et lieu)* de naissance
Code 4a description	Permis valable du
Code 4b description	Permis valide jusqu'à.
Code 4c description	Délivré par
Code 4d description	(Numéro administratif)*

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Code 5 description	Permis N°
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Domicile)*
Code 9 description	Catégories de permis
Code 10 description	Catégorie valable du
Code 11 description	Catégorie valable jusqu'à
Code 12 description	Information / restrictions
Code 13 description	Information en cas de changement de pays de résidence normale
Code 14 description	Information de sécurité routière
Note on optional information	* Optionnel seulement si disponible ou connue
Restrictions block heading	Restrictions (Conditions particulières d'usage):
Restriction 01 description	Ne peut conduire qu'avec une correction de la vue
Restriction 03 description	Ne peut conduire que muni d'une prothèse
Restriction 78 description	Ne peut conduire que des véhicules avec transmission automatique
Restriction S05 description	Ne peut conduire que des véhicules adaptés aux infirmes physiques

Вариант на испанском языке, страницы 7 и 8

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Heading	Categorías de vehículos, con los códigos correspondientes, para los que el permiso es válido
Description 1	Motocicletas con o sin sidecar.
Description 2	
Description 3	Motocicletas con cilindrada que no excede 125 cm ³ y potencia que no excede 11 kW (motocicletas ligeras).
Description 4	
Description 5	Vehículos automotores no incluidos en la categoría A con una masa máxima permitida que no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) y un máximo de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
	cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras); ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 6	Triciclos y cuadríciclos motorizados.
Description 7	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras); ó vehículos automotores de categoría C enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 8	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) pero no excede 7,500 kilogramos (16,500 libras); ó vehículos automotores de subcategoría C1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 9	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría D enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 10	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de 8 asientos adicionales al asiento del conductor pero no más de 16 asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de subcategoría D1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 11	Vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) y excede la masa en vacío del vehículo; ó vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 12	Vehículos automotores de categoría C acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Description 13	Vehículos automotores de subcategoría C1 acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Description 14	Vehículos automotores de categoría D acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 15	Vehículos automotores de subcategoría D1 acoplados a un remolque, no utilizado para el transporte de personas, cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Definitions	La expresión “masa máxima permitida” de un vehículo corresponde a la masa del vehículo y su carga máxima cuándo el vehículo está listo para circular (Masa Bruta del Vehículo).
Reference codes block heading	Códigos de referencia de los datos del permiso de conducción:
Code 1 description	Apellidos
Code 2 description	Nombres
Code 3 description	Fecha (y lugar)* de nacimiento
Code 4a description	Fecha de expedición
Code 4b description	Fecha de vencimiento
Code 4c description	Autoridad expedidora
Code 4d description	(Identificación o Número Administrativo)*
Code 5 description	Número del permiso
Code 7 description	Firma
Code 8 description	(Lugar de Residencia)*
Code 9 description	Categorías de vehículos
Code 10 description	Categoría válida desde
Code 11 description	Categoría válida hasta
Code 12 description	Códigos de información y restricciones

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Code 13 description	Información para cambio en el país de residencia
Code 14 description	Información de seguridad vial
Note on optional information	* Opcional, sólo si se encuentra disponible o si se conoce
Restrictions block heading	Restricciones:
Restriction 01 description	Conductor requiere corrección de la vista
Restriction 03 description	Conductor requiere un dispositivo de prótesis en las extremidades
Restriction 78 description	Únicamente vehículos con transmisión automática
Restriction S05 description	Únicamente vehículos adaptados para personas discapacitadas

Вариант на русском языке, страницы 9 и 10

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Heading	Категории транспортных средств, с соответствующими кодами, для которых действительно водительское удостоверение
Description 1	Мотоциклы с коляской или без коляски.
Description 2	Мотоциклы и моторизованные трициклы с максимальной конструктивной скоростью не более 45 км/ч и легкие моторизованные квадрициклы.
Description 3	Моторизованные трициклы и квадрициклы.
Description 4	Мотоциклы с коляской или без коляски с максимальной мощностью, не превышающей 35 кВт, и соотношением мощность/вес, не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого выше более чем в два раза.
Description 5	Автомобили, за исключением транспортных средств, относящихся к категории А, разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг (7 700 фунтов) и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; или автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов); или автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массы автомобиля без нагрузки,

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
	а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг (7 700 фунтов).
Description 6	Моторизованные трициклы и квадрициклы.
Description 7	Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг (7 700 фунтов); или автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 8	Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг (7 700 фунтов), но не превышает 7 500 кг (16 500 фунтов); или автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 9	Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 10	Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более 8 сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 11	Автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов) и превышает массу автомобиля без нагрузки; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг (7 700 фунтов).
Description 12	Автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 13	Автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг (26 400 фунтов).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Description 14	Автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 15	Автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг (26 400 фунтов).
Definitions	«Разрешенная максимальная масса» транспортного средства означает массу самого транспортного средства и его максимального груза до начала движения.
Reference codes block heading	Внутренний блок кодовых ссылок:
Code 1 description	Фамилия
Code 2 description	Имя или другие имена
Code 3 description	Дата (и место)* рождения
Code 4a description	Дата выдачи
Code 4b description	Дата истечения срока действия
Code 4c description	Орган, выдавший водительское удостоверение
Code 4d description	(Идентификационный или Административный номер)*
Code 5 description	Номер водительского удостоверения
Code 7 description	Подпись
Code 8 description	(Место проживания)*
Code 9 description	Категории транспортных средств
Code 10 description	Категория действительна с
Code 11 description	Категория действительна до
Code 12 description	Информация/ограничения в кодированном виде
Code 13 description	Информация о смене страны проживания
Code 14 description	Информация, относящаяся к безопасности дорожного движения
Note on optional information	* Дополнительная информация, если известна

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Restrictions block heading	Блок кодовых ограничений:
Restriction 01 description	Водителю требуется коррекция зрения
Restriction 03 description	Водителю требуется протез
Restriction 78 description	Транспортные средства только с автоматической трансмиссией
Restriction S05 description	Транспортные средства, адаптированные только для лиц с физическими ограничениями

Вариант на китайском языке, страницы 11 и 12

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Heading	驾驶证上代码所表示的准许驾驶的车辆
Description 1	(边三轮) 摩托车
Description 2	最大设计时速不超过45km/h的摩托车和机动三轮车, 以及轻型机动四轮车
Description 3	立方容量不超过125cm ³ 、功率不大于11kW的摩托车 (轻便摩托车)
Description 4	功率不超过35kW、功率/重量比不超过0.2kW/kg以及不派生自功率超出两倍的 (边三轮) 摩托车
Description 5	最多8座位 (不包括驾驶员座位)、最大允许总质量不超过3,500公斤的非A类机动车; 或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的B类机动车; 或者牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的B类机动车, 且机动车及挂车最大允许总质量不超过3500公斤
Description 6	三轮以及四轮摩托车
Description 7	最大允许质量超过3500公斤的非D类机动车; 或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C类机动车
Description 8	最大允许质量超过3500公斤但未超过7500公斤的非D类机动车; 或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C1类机动车
Description 9	用于承载旅客、8座位以上 (不包括驾驶员座位) 的机动车; 或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D类机动车

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Description 10	用于承载旅客、8座位以上不多于16座位（不包括驾驶员座位）的机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D1类机动车
Description 11	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤并超过机动车本身空载质量的B类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的B类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量超过3500公斤
Description 12	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的C类机动车
Description 13	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的C1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Description 14	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的D类机动车
Description 15	不用于承载旅客、所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的D1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Definitions	机动车“最大允许质量”指准备上路前机动车的质量加其最大装载质量。（最大总质量（GVM））
Reference codes block heading	国内驾驶证数据参考代码
Code 1 description	姓
Code 2 description	名字或其他名字
Code 3 description	出生日期（出生地）
Code 4a description	发放日期
Code 4b description	到期日期
Code 4c description	发证单位
Code 4d description	识别码或行政号码
Code 5 description	证件号码
Code 7 description	签名
Code 8 description	居住地
Code 9 description	驾驶车辆类别
Code 10 description	类别有效期自
Code 11 description	类别有效期至
Code 12 description	信息/限制码
Code 13 description	居住国变更信息

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Code 14 description	道路交通安全信息
Note on optional information	* 可选，限已有/已知
Restrictions block heading	限制项目
Restriction 01 description	驾驶员需要视力矫正
Restriction 03 description	驾驶员需用义肢
Restriction 78 description	只限自动档车辆
Restriction S05 description	只限为残疾人士改装的车辆

Вариант на арабском языке, страницы 13 и 14

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на арабском языке</i>
Heading	الفئات الرئيسية والفئات الفرعية للمركبات، إلى جانب الرموز المقابلة لها، والتي تكون الرخصة سارية المفعول بموجبها
Description 1	الدراجات النارية، مع مركبة جانبية أو بدونها
Description 2	الدراجات النارية، والدراجات بثلاث عجلات مع محرك ولا تزيد سرعتها القصوى عن 45 كم/ ساعة، ودراجة بأربع عجلات مزودة بمحرك خفيف
Description 3	الدراجات النارية بسعة مكعب لا تزيد عن 125 سنتيمتر مكعب، وبقوة لا تتجاوز 11 كيلو واط (دراجات نارية خفيفة)
Description 4	الدراجات النارية المزودة بمركبة جانبية أو بدونها، والتي تتمتع بقوة لا تزيد عن 35 كيلو واط مع نسبة قوة/وزن لا يتجاوز 0.2 كيلو واط/ كيلو غرام، وليست مُصنَّعة من مركبة بقوة تزيد عن ضعف قوتها.
Description 5	المركبات المزودة بمحرك وغير المُدرجة في الفئة (أ) والتي يسمح بأن تكون ذات كتلة أكبر على ألا تزيد عن 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل) وعلى ألا تحتوي على مقاعد تزيد عن ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمُدججة في الفئة (ب) والمزودة بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمُدججة في الفئة (ب) والمزودة بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل) بشرط ألا تتجاوز كتلة المركبة غير المحملة، حيث لا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى المسموح بها للمركبات 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل)
Description 6	الدراجات المزودة بمحرك ثلاثية العجلات ورباعية العجلات
Description 7	المركبات المزودة بمحرك غير المدرجة في الفئة (د) والتي يُسمح بأن تتجاوز كتلتها القصوى 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمُدججة في الفئة (ج) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)

Элемент текста	Вариант на арабском языке
Description 8	المركبات المزودة/ ما عدا تلك المدرجة في الفئة (د) والتي يُسمح بأن تتجاوز كتلتها القصوى 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل) دون أن تزيد عن 7,500 كيلو غرام (16,500 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (ج) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 9	المركبات المزودة بمحرك والتي تستخدم لنقل الركاب، والتي تحتوي ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (د) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 10	المركبات المزودة بمحرك والتي تستخدم لنقل الركاب، والتي تحتوي على أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق على ألا يزيد عدد المقاعد على 16 مقعدًا بما في ذلك مقعد السائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (د) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 11	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام (1,650 رطل) وتتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) بمقطورة يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)، لتتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل)
Description 12	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ج) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 13	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (ج) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام (1,650 رطل) ولا تتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة، على ألا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 12,000 كيلو غرام (26,400 رطل).
Description 14	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (د) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 15	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (د) بمقطورة لا تُستخدم لنقل الركاب، والتي يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام (1,650 رطل) ولا تتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة، على ألا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 12,000 كيلو غرام (26,400 رطل)
Definitions	تعني "الكتلة القصوى المسموح بها" للمركبة وزن المركبة والحمولة القصوى لها عندما تكون المركبة جاهزة للسير على الطريق (الكتلة الإجمالية للمركبة GVM))
Reference codes block heading	الرموز المرجعية لبيانات رخصة القيادة المحلية:
Code 1 description	اسم العائلة
Code 2 description	الاسم الرئيسي أو الأسماء الأخرى
Code 3 description	تاريخ (ومكان)* الولادة
Code 4a description	تاريخ الإصدار:

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на арабском языке</i>
Code 4b description	تاريخ انتهاء الصلاحية
Code 4c description	السلطة المُصدرة للرخصة
Code 4d description	(الرقم التعريفي أو الإداري)*
Code 5 description	رقم التصريح
Code 7 description	التوقيع
Code 8 description	(مكان الإقامة)*
Code 9 description	فئات المركبات
Code 10 description	الفئة سارية المفعول من
Code 11 description	الفئة سارية المفعول حتى
Code 12 description	رموز المعلومات/القيود
Code 13 description	المعلومات المتعلقة بتغيير بلد الإقامة
Code 14 description	المعلومات المتعلقة بالسلامة المرورية على الطرق
Note on optional information	*اختياري، إذ كانت متاحة/أو معروفة فقط
Restrictions block heading	القيود:
Restriction 01 description	السائق بحاجة إلى تصحيح البصر
Restriction 03 description	السائق بحاجة إلى أطراف صناعية
Restriction 78 description	المركبات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي فقط
Restriction S05 description	المركبات المجهزة لذوي الإعاقة الحركية فقط

Пример ОБРАЗЦА № 3 – Вариант на английском языке

CATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE DRIVING LICENCE IS VALID

A		Motorcycles, with or without a sidecar.
AM		Motorcycles and motor powered tricycles with a maximum design speed of not more than 45km/h and light motor powered quadricycles.
A1		Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm ³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles).
A2		Motorcycles with or without a sidecar of a power not exceeding 35kW and with a power/weight ratio not exceeding 0.2kW/kg and not derived from a vehicle of more than double its power.
B		Motor vehicles other than those in category A having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs) and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs); or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kilograms (7,700 lbs).
B1		Motor powered tricycles and quadricycles.
C		Motor vehicles other than those in category D having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs); or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
C1		Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs) but does not exceed 7,500 kilograms (16,500 lbs); or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
D		Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
D1		Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
BE		Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs).
CE		Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
C1E		Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
DE		Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
D1E		Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).

"Permissible maximum mass" of a vehicle means the mass of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road (Gross Vehicle Mass (GVM)).

Domestic Driving Licence data reference codes:

1. Family name	4d. (Identification or Administrative Number)*	11. Category valid to
2. Given or other names	5. Permit Number	12. Information/restriction codes
3. Date (and Place)* of birth	7. Signature	13. Information for change in country of residence
4a. Date of issue	8. (Place of Residence)*	14. Road traffic safety information
4b. Expiry date	9. Categories of vehicles	* Optional, if available/known only
4c. Issuing Authority	10. Category valid from	

RESTRICTIONS:

01. Driver requires eyesight correction 	78. Vehicles with automatic transmission <i>AT</i> only
03. Driver requires prosthetic device for the limbs 	S05. Vehicles adapted for physically disabled only 

ОБРАЗЕЦ № 4
(Оборотная сторона)

DOMESTIC DRIVING LICENCE DATA REFERENCE CODES:

1. Family name	4d. (Identification/ Administrative Number)*	11. Category valid to
2. Given or other Names	5. Permit Number	12. Information/restriction codes
3. Date (and Place)* of birth	7. Signature	13. Information for change in country of residence
4a. Date of issue	8. (Place of Residence)*	14. Road traffic safety information
4b. Expiry date	9. Categories of vehicles	
4c. Issuing Authority	10. Category valid from	* Optional, if available/known only

RESTRICTIONS:

01. Driver requires eyesight correction	78. Vehicles with automatic transmission only AT
03. Driver requires prosthetic device for the limbs	S05. Vehicles adapted for physically disabled only

← A-dimension 57.00mm →

↑ B-dimension 88.00mm ↓

В. Упрощение положений, касающихся национального водительского удостоверения

Статья 41

Водительские удостоверения

1. а) Каждый водитель автомобиля должен иметь водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения VI только для национального использования и приложения VII, которое готово для международного использования;

б) Договаривающиеся стороны принимают на себя обязательство обеспечить, чтобы водительские удостоверения выдавались только после проверки компетентными органами наличия у водителя необходимых знаний и навыков; лица, уполномоченные проводить эту проверку, должны иметь надлежащую квалификацию; содержание и порядок проведения как теоретических, так и практических экзаменов регламентируются национальным законодательством;

с) в национальном законодательстве должны быть предусмотрены требования для получения водительского удостоверения. В частности, в нем должны определяться минимальный возраст для получения водительского удостоверения, требуемое состояние здоровья и условия для успешной сдачи теоретического и практического экзаменов;

д) ни одно положение настоящей Конвенции не должно толковаться как запрещающее Договаривающимся сторонам или их территориальным подразделениям требовать наличия водительских удостоверений на право управления другими механическими транспортными средствами и мопедами.

2. а) Договаривающиеся стороны признают любое национальное водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 7 к настоящей Конвенции, которое дает возможность сразу же использовать его для международных поездок, в качестве действительного на своей территории для управления автомобилем, соответствующим категории или категориям транспортных средств, на управление которыми выдано удостоверение, при условии, что указанное удостоверение является действительным и что оно выдано другой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений либо учреждением, уполномоченным на то этой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений;

б) водительские удостоверения, выданные одной Договаривающейся стороной в соответствии с предписаниями приложения 7, должны признаваться на территории другой Договаривающейся стороны до момента, с которого данная территория становится обычным местожительством владельца удостоверения;

с) положения настоящего пункта не применяются к водительскому удостоверению ученика-водителя.

3. Национальным законодательством может ограничиваться срок действия национального водительского удостоверения. Срок действия национального водительского удостоверения, готового для международного использования, составляет преимущественно 5 лет, но не более 15 лет со дня выдачи.

4. Независимо от положений, содержащихся в пунктах 1 и 2:
- а) если действительность водительского удостоверения обусловлена специальной пометкой, требующей ношения данным лицом некоторых приспособлений или предусматривающей некоторое переустройство транспортного средства с учетом инвалидности водителя, это удостоверение считается действительным только при условии соблюдения этих предписаний;
 - б) Договаривающиеся стороны могут не признавать действительным на своей территории водительское удостоверение, владельцу которого не исполнилось восемнадцати лет;
 - в) Договаривающиеся стороны могут не признавать действительными на своей территории для управления автомобилями или составами транспортных средств категорий С, С1, СЕ и С1Е, упомянутых в приложении 7 к настоящей Конвенции, водительские удостоверения, владельцам которых не исполнилось двадцати одного года, и транспортных средств категорий D, D1, DE и D1Е, упомянутых в приложении 7 к настоящей Конвенции, водительские удостоверения, владельцам которых не исполнилось двадцати четырех лет.
5. Национальное водительское удостоверение, готовое для международного использования, выдается только при соблюдении минимальных требований, предусмотренных настоящей Конвенцией. Такое водительское удостоверение выдается только Договаривающейся стороной, на территории которой владелец имеет обычное местожительство.
6. Положения настоящей статьи не обязывают Договаривающиеся стороны:
- а) признавать действительными национальные удостоверения, выданные на территории другой Договаривающейся стороны лицам, которые имели на их территории обычное местожительство в момент выдачи этого водительского удостоверения или которые перенесли свое обычное местожительство на их территорию после выдачи этого удостоверения;
 - б) признавать действительность национальных водительских удостоверений, выданных водителям, обычное местожительство которых в момент выдачи удостоверений находилось не на территории, где были выданы удостоверения, или которые перенесли свое местожительство после выдачи удостоверений на другую территорию.

Приложение VI

Национальное водительское удостоверение (только для национального использования)

1. Национальное водительское удостоверение должно представлять собой соответствующий документ.
2. Удостоверение может изготавливаться из пластика или бумаги. Предпочтительно, чтобы размеры удостоверения из пластика составляли 54 x 86 мм. Цвет удостоверения – предпочтительно розовый, шрифт и места, отведенные для внесения записей, должны определяться национальным законодательством при условии соблюдения положений пунктов 5, 6 и 7.
3. На лицевой стороне удостоверения наносятся слова «Водительское удостоверение» на национальном языке (национальных языках) страны, в которой выдано удостоверение, а также название и/или отличительный знак страны, выдавшей удостоверение.
4. В удостоверении предпочтительно указывать перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются следующим образом:
 1. Фамилия;
 2. Имя, другие имена;
 3. Дата и место рождения⁶;
 - 4 а) Дата выдачи;
 - 4 б) Дата истечения срока действия;
 - 4 с) Наименование или печать органа, выдавшего удостоверение;
 5. Номер удостоверения;
 6. Фотография владельца;
 7. Подпись владельца;
 9. Категории транспортных средств, на которые распространяется действие удостоверения;
 12. Дополнительная информация или ограничения в кодированном виде, касающиеся каждой категории транспортных средств.
5. В удостоверении предпочтительно указывать дополнительные сведения, если это требуется национальным законодательством; эти сведения нумеруются следующим образом:
 - 4 d) Идентификационный номер для целей регистрации, не являющийся номером, указанным в подпункте 5 пункта 4;
 8. Обычное местожительство;
 10. Дата выдачи удостоверения для каждой категории транспортных средств;

⁶ Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

11. Дата истечения срока действия удостоверения для каждой категории транспортных средств;
 13. Информация для целей регистрации в случае изменения страны обычного местожительства;
 14. Информация для целей регистрации либо другая информация, касающаяся безопасности дорожного движения.
6. Предпочтительно, чтобы все записи, вносимые в удостоверение, выполнялись буквами латинского алфавита. В случае использования других букв эти записи также предпочтительно транслитерировать буквами латинского алфавита.
7. Предпочтительно, чтобы информация, упомянутая в подпунктах 1–7 пунктов 4 и 5, указывалась на одной и той же стороне удостоверения. Места, отведенные для внесения других данных в подпунктах 8–14 пунктов 4 и 5, должны предусматриваться национальным законодательством. Национальным законодательством на удостоверении может предусматриваться также место для считывания информации с помощью электронных средств.
8. В удостоверение предпочтительно включить надлежащие элементы защиты с целью предотвратить и противодействовать попыткам изменить какие-либо данные в удостоверении, заменить фотографию владельца или изготовить поддельное удостоверение.
9. Предпочтительно, чтобы категориями транспортных средств, на право управления которыми может быть выдано удостоверение, были следующие:
- АМ. двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы;
 - А1. мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см³, и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);
 - А2. мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза;
 - А. мотоциклы;
 - В1. моторизованные трициклы и квадрициклы;
 - В. автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории А), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; или автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; или автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;
 - С1. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; или автомобили подкатегории С1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

С. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; или автомобили категории С, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D1. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более 8 сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

BE. автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; или автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;

C1E. автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

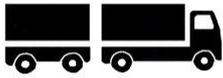
CE. автомобили категории С, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;

D1E. автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

DE. автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.

10. Помимо перечисленных выше категорий и подкатегорий, национальным законодательством могут предусматриваться и другие категории и подкатегории транспортных средств. Обозначения таких категорий и подкатегорий транспортных средств должны отличаться от используемых в Конвенции обозначений категорий транспортных средств; в этом случае должен использоваться другой шрифт.

11. Предпочтительно, чтобы категории (подкатегории) транспортных средств, на управление которыми действительно удостоверение, были представлены пиктограммами, указанными в приведенной ниже таблице.

Код категории/Пиктограмма	Код категории/Пиктограмма
A 	AM 
	A1 
	A2 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

Приложение VII

Национальное водительское удостоверение (готовое для международного использования)

1. Водительское удостоверение, готовое для международного использования, должно представлять собой пластиковый документ размером 54 x 86 мм в соответствии с международным стандартом ID-1. Цвет удостоверения – предпочтительно розовый, шрифт и места, отведенные для внесения записей, должны определяться национальным законодательством при условии соблюдения положений пунктов 4, 6 и 7.

2. На лицевой стороне удостоверения наносятся слова «Водительское удостоверение» на национальном языке (национальных языках) страны, в которой выдано удостоверение, и «Driving Licence» на английском или «Permis de Conduire» на французском языках, а также название и/или отличительный знак страны, выдавшей удостоверение.

3. В удостоверении в обязательном порядке указываются перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются следующим образом:

1. Фамилия;
2. Имя, другие имена;
3. Дата и место рождения⁷;
- 4 a) Дата выдачи;
- 4 b) Дата истечения срока действия;
- 4 c) Наименование или печать органа, выдавшего удостоверение;
5. Номер удостоверения;
6. Фотография владельца;
7. Подпись владельца;
9. Категории транспортных средств, на которые распространяется действие удостоверения;
12. Дополнительная информация или ограничения в кодированном виде, касающиеся каждой категории транспортных средств.

4. В удостоверении могут указываться дополнительные сведения, если это требуется национальным законодательством; эти сведения нумеруются следующим образом:

- 4 d) Идентификационный номер для целей регистрации, не являющийся номером, указанным в подпункте 5 пункта 4;
8. Обычное местожительство;
10. Дата выдачи удостоверения для каждой категории транспортных средств;

⁷ Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

11. Дата истечения срока действия удостоверения для каждой категории транспортных средств;
 13. Информация для целей регистрации в случае изменения страны обычного местожительства;
 14. Информация для целей регистрации либо другая информация, касающаяся безопасности дорожного движения.
5. Все записи, вносимые в удостоверение, должны выполняться буквами латинского алфавита. В случае использования других букв эти записи должны также транслитерироваться буквами латинского алфавита.
6. Информация, упомянутая в подпунктах 1–7 пунктов 3 и 4, должна указываться на лицевой стороне удостоверения. Места, отведенные для внесения других данных в подпунктах 8–14 пунктов 3 и 4, должны предусматриваться национальным законодательством.
7. Для защиты удостоверения от внесения изменений и мошеннического копирования элементы безопасности удостоверения должны соответствовать стандартам Международной организации по стандартизации, регламентирующим водительские удостоверения⁸. Национальным законодательством на удостоверении может предусматриваться включение элементов для считывания информации с помощью электронных средств, которая должна соответствовать стандартам Международной организации по стандартизации, регламентирующим водительские удостоверения⁹.
8. Категориями транспортных средств, на право управления которыми может быть выдано удостоверение, являются следующие:
- AM. двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы;
 - A1. мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см³, и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);
 - A2. мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза;
 - A. мотоциклы;
 - B1. моторизованные трициклы и квадрициклы;
 - B. автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории A), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;

⁸ ISO/IEC18013, часть 1.

⁹ ISO/IEC18013, часть 2 и часть 3.

C1. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; или автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

C. автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; или автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D1. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более 8 сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D. автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

BE. автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;

C1E. автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

CE. автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;

D1E. автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.

DE. автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.

9. Помимо перечисленных выше категорий и подкатегорий, национальным законодательством могут предусматриваться и другие категории и подкатегории транспортных средств. Обозначения таких категорий и подкатегорий транспортных средств должны отличаться от используемых в Конвенции обозначений категорий транспортных средств; в этом случае должен использоваться другой шрифт.

10. Категории транспортных средств, на управление которыми действительно удостоверение, должны быть представлены пиктограммами, указанными в приведенной ниже таблице.

Код категории/Пиктограмма	Код категории/Пиктограмма
A 	AM 
	A1 
	A2 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

11. На удостоверении проставляются следующие специальные отметки, указывающие на ограничения, применимые к водителю или транспортному средству:

Код	Определение	Пиктограмма
01	Владельцу удостоверения требуется коррекция зрения и/или защита	
03	Владельцу удостоверения требуется протез для конечностей	

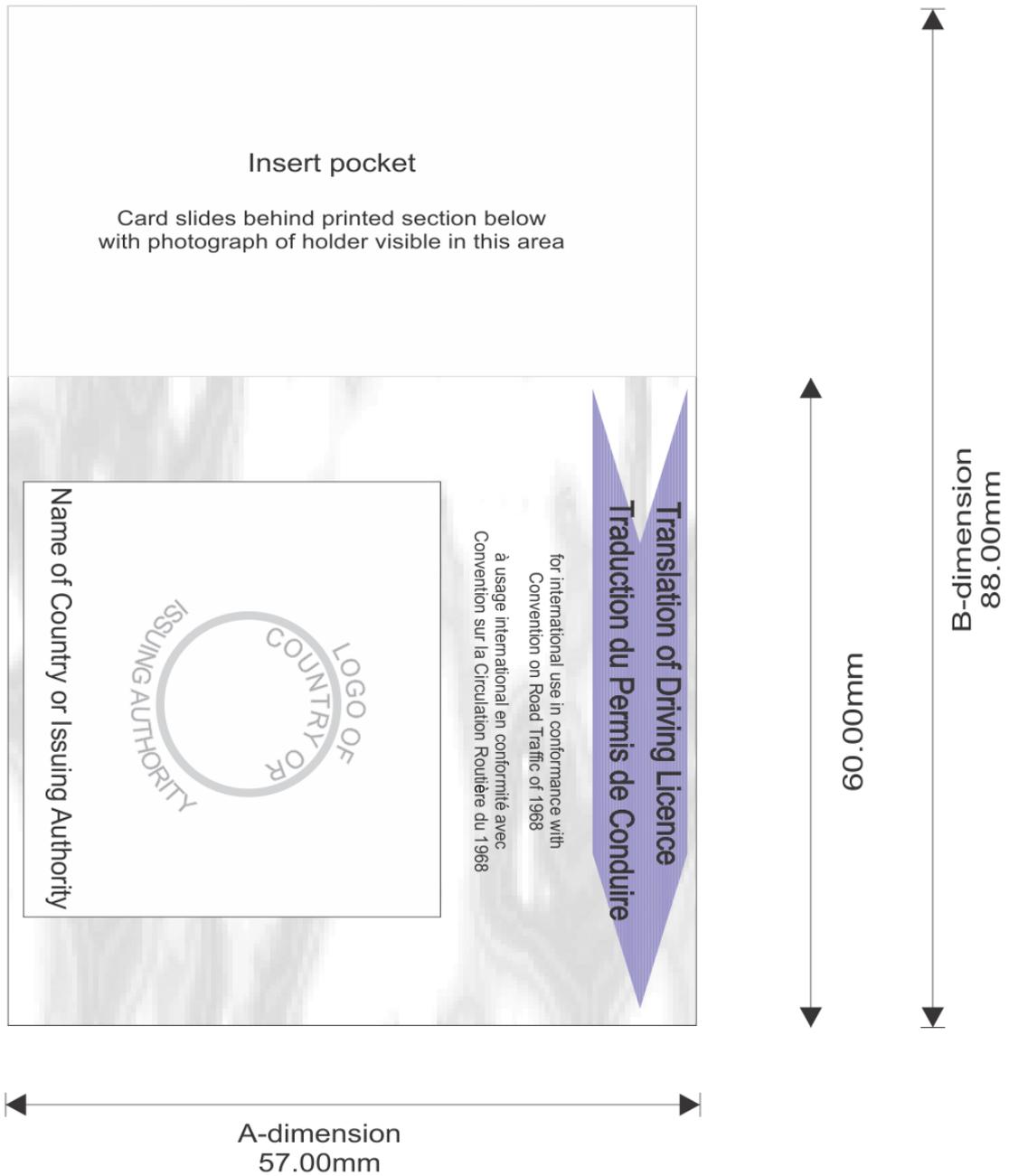
Код	Определение	Пиктограмма
78	Владелец удостоверения может управлять только транспортными средствами с автоматической трансмиссией	
S05	Владелец удостоверения может управлять только транспортными средствами, адаптированными для лиц с физическими ограничениями	

12. Когда водитель использует это национальное водительское удостоверение, которое готово для международного использования вне территории Договаривающейся стороны, которая его выдала, это удостоверение предъявляется предпочтительно в сопровождении соответствующего перевода. Данный перевод представляет собой книжку формата 57 x 88 мм. Она имеет серую обложку и белые внутренние страницы.

13. Лицевая сторона обложки должна соответствовать прилагаемому образцу № 1, печатается на английском и французском языках и в дополнение к этому может включать вариант на национальном языке или по крайней мере на одном из национальных языков государства, в котором выдано удостоверение. Первые две внутренние страницы, напечатанные на английском и французском языках, должны соответствовать прилагаемому образцу № 2. Следующие внутренние страницы на развороте должны соответствовать прилагаемому образцу № 3; они печатаются на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Кроме того, эти внутренние страницы могут повторяться на нескольких других языках, определенных органом, выдавшим удостоверение, для простоты толкования на региональном уровне.

14. Договаривающиеся стороны, выдающие или разрешающие выдавать переводной вариант водительских удостоверений, обложка которых печатается на ином языке, чем английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский, должны направить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций перевод текста прилагаемого образца № 3 на этот язык.

ОБРАЗЕЦ № 1¹⁰
(Лицевая сторона обложки)



¹⁰ Название и логотип Договаривающейся стороны и/или органа, выдавшего удостоверение, указываются на лицевой стороне обложки.

ОБРАЗЕЦ № 2

(Внутренняя страница лицевой стороны обложки и противоположная страница – стр. 1 и 2)

Important Notice to Holder!

- (1) This booklet is not a driving licence, but merely translates the categories of vehicles for which your Domestic Driving Licence is valid in the languages agreed upon for international recognition in the United Nations (UN) Conventions on Road Traffic.
- (2) Your valid Domestic Driving Licence is valid for the territories of all the other Contracting Parties to the UN Conventions on condition that it conforms with the requirements that allows it to be "Ready for International Use" in the Conventions and this booklet should be presented with your valid Licence.
- (3) A Domestic Driving Licence shall cease to be valid in the territory of another country which is a Contracting Party to the UN Conventions if its holder establishes normal residence in that country.
- (4) A Domestic Driving Licence shall in no way affect the obligation of the holder to conform strictly to the laws and regulations which are in force in each country through which you travel.

Note Importante pour le Titulaire!

- (1) Ce livret n'est pas un permis de conduire mais traduit simplement vos droits en matière de conduite dans les langues reconnues internationalement par les Conventions des Nations Unies (NU) concernant le trafic routier.
- (2) Votre permis de conduire valide est valable pour les territoires de toutes les autres Parties contractantes aux Conventions des Nations Unies, à condition qu'il se conforme aux exigences qui lui permet d'être "prêt à l'emploi international" dans les conventions et ce livret devrait être présenté avec votre licence valide.
- (3) Le Permis de Conduire cesse d'être valide si le titulaire établit sa résidence normale dans un autre pays signataire des Conventions sur le droit routier des Nations Unies.
- (4) Il est entendu que la possession d'un permis de conduire n'affecte en aucune sorte l'obligation où se trouve son porteur de se conformer strictement, aux lois et règlements en vigueur des pays où il circule.

Recognition of Driving Licence - Ready for International Use

A Domestic Driving Licence which is **ready for international use** can be recognised from the following common features on the front of the plastic card:

- The words "DRIVING PERMIT" in one of the languages English ("DRIVING LICENCE"), French ("PERMIS DE CONDUIRE") or Spanish ("PERMISO DE CONDUCCIÓN") are printed in black lettering along the top edge of the card or alternatively in the background graphic design.
- The entries on the card are in Latin characters or transcribed in Latin characters.
- The entries on the card are numbered in accordance with the reference codes described in this booklet to allow identification of the information recorded.
- The colour of the background of the first 10 mm along the top edge of the card shall be predominantly pink.
- The photograph of the holder of the licence is only depicted on the left side of the card.

Signes distinctifs du Permis de Conduire - Prêt à l'utilisation Internationale

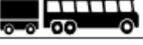
Le Permis de Conduire **prêt à l'utilisation internationale** est reconnaissable aux caractéristiques communes suivantes au recto de la carte en plastique:

- La mention "PERMIS DE CONDUIRE" traduite dans une des trois langues, anglais ("DRIVING LICENCE"), ou français ("PERMIS DE CONDUIRE"), ou espagnol ("PERMISO DE CONDUCCIÓN"), est imprimée en noire le long du bord supérieur de la carte, ou faire partie intégrante du fond de la carte.
- Les entrées de la carte sont en caractères latins ou transcrites en caractères latins..
- Les entrées sur la carte sont numérotées en conformité avec les codes de référence décrits dans ce livret pour permettre l'identification de l'information enregistrée.
- La partie haute de la carte est de couleur rose sur une hauteur d'au moins 10mm.
- La photographie du titulaire est obligatoirement positionnée sur la partie gauche de la carte.

ОБРАЗЕЦ № 3

Внутренние страницы

Ниже содержится описание каждого из элементов текста внутренних страниц книжки, образец которой прилагается, на английском, французском, испанском, русском, китайском и арабском языках¹¹.

Heading		
A		Description 1
AM		Description 2
A1		Description 3
A2		Description 4
B		Description 5
B1		Description 6
C		Description 7
C1		Description 8
D		Description 9
D1		Description 10
BE		Description 11
CE		Description 12
C1E		Description 13
DE		Description 14
D1E		Description 15

Definitions

REFERENCE CODES BLOCK HEADING		
1. Code 1 description	4d. Code 4d description	11. Code 11 description
2. Code 2 description	5. Code 5 description	12. Code 12 description
3. Code 3 description	7. Code 7 description	13. Code 13 description
4a. Code 4a description	8. Code 8 description	14. Code 14 description
4b. Code 4b description	9. Code 9 description	Note on optional information
4c. Code 4c description	10. Code 10 description	

RESTRICTIONS BLOCK HEADING		
01. Restriction 01 description		78. Restriction 78 description <i>AT</i>
03. Restriction 03 description		S05. Restriction S05 description 

¹¹ Страница, размеры которой составляют 88 мм по вертикали и 114 мм по горизонтали, повернута на 90° и увеличена для облегчения чтения.

Вариант на английском языке, страницы 3 и 4

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Heading	Categories of vehicles, with the corresponding codes, for which the driving licence is valid
Description 1	Motorcycles, with or without a sidecar.
Description 2	Motorcycles and motor powered tricycles with a maximum design speed of not more than 45km/h and light motor powered quadricycles.
Description 3	Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm ³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles).
Description 4	Motorcycles with or without a sidecar of a power not exceeding 35kW and with a power/weight ratio not exceeding 0.2kW/kg and not derived from a vehicle of more than double its power.
Description 5	Motor vehicles other than those in category A having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs) and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs); or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 6	Motor powered tricycles and quadricycles.
Description 7	Motor vehicles other than those in category D having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs); or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 8	Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs) but does not exceed 7,500 kilograms (16,500 lbs); or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 9	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Description 10	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat but not more than 16 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 11	Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 12	Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 13	Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Description 14	Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 15	Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Definitions	"Permissible maximum mass" of a vehicle means the mass of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road (Gross Vehicle Mass (GVM)).
Reference codes block heading	Domestic Driving Licence data reference codes:
Code 1 description	Family name
Code 2 description	Given or other names
Code 3 description	Date (and Place)* of birth
Code 4a description	Date of issue
Code 4b description	Expiry date

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Code 4c description	Issuing Authority
Code 4d description	(Identification or Administrative Number)*
Code 5 description	Permit Number
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Place of Residence)*
Code 9 description	Categories of vehicles
Code 10 description	Category valid from
Code 11 description	Category valid to
Code 12 description	Information/restriction codes
Code 13 description	Information for change in country of residence
Code 14 description	Road traffic safety information
Note on optional information	* Optional, if available/known only
Restrictions block heading	Restrictions:
Restriction 01 description	Driver requires eyesight correction
Restriction 03 description	Driver requires prosthetic device for the limbs
Restriction 78 description	Vehicles with automatic transmission only
Restriction S05 description	Vehicles adapted for physically disabled only

Вариант на французском языке, страницы 5 и 6

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Heading	CATEGORIES POUR LESQUELLES LE PERMIS DE CONDUIRE EST VALIDE
Description 1	Motocyclettes avec ou sans side-car.
Description 2	Cyclomoteurs à 2 ou 3 roues avec une vitesse par construction n'excédant pas 45 km/h et quadricycles légers à moteur.
Description 3	Motocyclettes de cylindrée n'excédant pas 125 cm ³ et de puissance électrique n'excédant pas 11kW.

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Description 4	Motocyclettes avec ou sans side-car d'une puissance n'excédant pas 35 kW et dont le rapport puissance/poids n'excède pas 0.2 kW/kg et qui ne dérive pas d'un véhicule faisant plus de deux fois cette puissance.
Description 5	Véhicules automobiles ayant un poids total autorisé en charge (PTAC) qui n'excède pas 3 500 kilogrammes, affectés au transport de personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque affecté au transport de marchandises dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 3 500 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Description 6	Tricycles et quadricycles à moteur.
Description 7	Véhicules automobiles autres que ceux de la catégorie D dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 3 500 kilogrammes. Ou ensemble de véhicules couplés de catégorie C composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 8	Véhicules automobiles autres que ceux de la catégorie D dont la masse maximum se situe entre 3 500 kilogrammes et 7 500 kilogrammes, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la sous-catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 9	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises outre le siège du conducteur, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 10	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises et au maximum seize sièges outre le siège du conducteur, ou ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 11	Véhicules relevant de la catégorie B, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes, et est supérieur à la masse à vide du véhicule tracteur, ou ensemble de véhicules couplés

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
	composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie B et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble avec la remorque excède 3 500 kilogrammes.
Description 12	Véhicules à moteur relevant de la catégorie C, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 13	Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes mais est inférieur à la masse à vide du véhicule motorisé, sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble n'excède pas 12 000 kilogrammes.
Description 14	Véhicules à moteur relevant de la catégorie D, attelés d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 15	Ensemble de véhicules couplés non affecté au transport de personnes, composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 12 000 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Definitions	Le terme "poids total autorisé en charge (PTAC)" d'un véhicule désigne la masse du véhicule en ordre de marche ainsi que de sa charge maximum.
Reference codes block heading	Données du permis de conduire correspondant aux codes de référence:
Code 1 description	Nom
Code 2 description	Prénom
Code 3 description	Date (et lieu)* de naissance
Code 4a description	Permis valable du
Code 4b description	Permis valide jusqu'à.
Code 4c description	Délivré par
Code 4d description	(Numéro administratif)*
Code 5 description	Permis N°
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Domicile)*

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Code 9 description	Catégories de permis
Code 10 description	Catégorie valable du
Code 11 description	Catégorie valable jusqu'à
Code 12 description	Information / restrictions
Code 13 description	Information en cas de changement de pays de résidence normale
Code 14 description	Information de sécurité routière
Note on optional information	* Optionnel seulement si disponible ou connue
Restrictions block heading	Restrictions (Conditions particulières d'usage):
Restriction 01 description	Ne peut conduire qu'avec une correction de la vue
Restriction 03 description	Ne peut conduire que muni d'une prothèse
Restriction 78 description	Ne peut conduire que des véhicules avec transmission automatique
Restriction S05 description	Ne peut conduire que des véhicules adaptés aux infirmes physiques

Вариант на испанском языке, страницы 7 и 8

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Heading	Categorías de vehículos, con los códigos correspondientes, para los que el permiso es válido
Description 1	Motocicletas con o sin sidecar.
Description 2	
Description 3	Motocicletas con cilindrada que no excede 125 cm ³ y potencia que no excede 11 kW (motocicletas ligeras).
Description 4	
Description 5	Vehículos automotores no incluidos en la categoría A con una masa máxima permitida que no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) y un máximo de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras); ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
	permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 6	Triciclos y cuadríciclos motorizados.
Description 7	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras); ó vehículos automotores de categoría C enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 8	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) pero no excede 7,500 kilogramos (16,500 libras); ó vehículos automotores de subcategoría C1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 9	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría D enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 10	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de 8 asientos adicionales al asiento del conductor pero no más de 16 asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de subcategoría D1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 11	Vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) y excede la masa en vacío del vehículo; ó vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 12	Vehículos automotores de categoría C acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 13	Vehículos automotores de subcategoría C1 acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Description 14	Vehículos automotores de categoría D acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Description 15	Vehículos automotores de subcategoría D1 acoplados a un remolque, no utilizado para el transporte de personas, cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Definitions	La expresión “masa máxima permitida” de un vehículo corresponde a la masa del vehículo y su carga máxima cuándo el vehículo está listo para circular (Masa Bruta del Vehículo).
Reference codes block heading	Códigos de referencia de los datos del permiso de conducción:
Code 1 description	Apellidos
Code 2 description	Nombres
Code 3 description	Fecha (y lugar)* de nacimiento
Code 4a description	Fecha de expedición
Code 4b description	Fecha de vencimiento
Code 4c description	Autoridad expedidora
Code 4d description	(Identificación o Número Administrativo)*
Code 5 description	Número del permiso
Code 7 description	Firma
Code 8 description	(Lugar de Residencia)*
Code 9 description	Categorías de vehículos
Code 10 description	Categoría válida desde
Code 11 description	Categoría válida hasta
Code 12 description	Códigos de información y restricciones
Code 13 description	Información para cambio en el país de residencia
Code 14 description	Información de seguridad vial
Note on optional information	* Opcional, sólo si se encuentra disponible o si se conoce
Restrictions block heading	Restricciones:
Restriction 01 description	Conductor requiere corrección de la vista

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Restriction 03 description	Conductor requiere un dispositivo de prótesis en las extremidades
Restriction 78 description	Únicamente vehículos con transmisión automática
Restriction S05 description	Únicamente vehículos adaptados para personas discapacitadas

Вариант на русском языке, страницы 9 и 10

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Heading	Категории транспортных средств, с соответствующими кодами, для которых действительно водительское удостоверение
Description 1	Мотоциклы с коляской или без коляски.
Description 2	Мотоциклы и моторизованные трициклы с максимальной конструктивной скоростью не более 45 км/ч и легкие моторизованные квадрициклы.
Description 3	Моторизованные трициклы и квадрициклы.
Description 4	Мотоциклы с коляской или без коляски с максимальной мощностью, не превышающей 35 кВт, и соотношением мощность/вес, не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого выше более чем в два раза.
Description 5	Автомобили, за исключением транспортных средств, относящихся к категории А, разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг (7 700 фунтов) и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; или автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов); или автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг (7 700 фунтов).
Description 6	Моторизованные трициклы и квадрициклы.
Description 7	Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг (7 700 фунтов); или автомобили категории С, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Description 8	Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг (7 700 фунтов), но не превышает 7 500 кг (16 500 фунтов); или автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 9	Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 10	Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более 8 сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 11	Автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов) и превышает массу автомобиля без нагрузки; или автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг (7 700 фунтов).
Description 12	Автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 13	Автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг (26 400 фунтов).
Description 14	Автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов).
Description 15	Автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг (1 650 фунтов), но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг (26 400 фунтов).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Definitions	«Разрешенная максимальная масса» транспортного средства означает массу самого транспортного средства и его максимального груза до начала движения.
Reference codes block heading	Внутренний блок кодовых ссылок:
Code 1 description	Фамилия
Code 2 description	Имя или другие имена
Code 3 description	Дата (и место)* рождения
Code 4a description	Дата выдачи
Code 4b description	Дата истечения срока действия
Code 4c description	Орган, выдавший водительское удостоверение
Code 4d description	(Идентификационный или Административный номер)*
Code 5 description	Номер водительского удостоверения
Code 7 description	Подпись
Code 8 description	(Место проживания)*
Code 9 description	Категории транспортных средств
Code 10 description	Категория действительна с
Code 11 description	Категория действительна до
Code 12 description	Информация/ограничения в кодированном виде
Code 13 description	Информация о смене страны проживания
Code 14 description	Информация, относящаяся к безопасности дорожного движения
Note on optional information	* Дополнительная информация, если известна
Restrictions block heading	Блок кодовых ограничений:
Restriction 01 description	Водителю требуется коррекция зрения
Restriction 03 description	Водителю требуется протез
Restriction 78 description	Транспортные средства только с автоматической трансмиссией
Restriction S05 description	Транспортные средства, адаптированные только для лиц с физическими ограничениями

Вариант на китайском языке, страницы 11 и 12

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Heading	驾驶证上代码所表示的准许驾驶的车辆
Description 1	（边三轮）摩托车
Description 2	最大设计时速不超过45km/h的摩托车和机动三轮车，以及轻型机动四轮车
Description 3	立方容量不超过125cm ³ 、功率不大于11kW的摩托车（轻便摩托车）
Description 4	功率不超过35kW、功率/重量比不超过0.2kW/kg以及不派生自功率超出两倍的（边三轮）摩托车
Description 5	最多8座位（不包括驾驶员座位）、最大允许总质量不超过3,500公斤的非A类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的B类机动车；或者牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的B类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量不超过3500公斤
Description 6	三轮以及四轮摩托车
Description 7	最大允许质量超过3500公斤的非D类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C类机动车
Description 8	最大允许质量超过3500公斤但未超过7500公斤的非D类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C1类机动车
Description 9	用于承载旅客、8座位以上（不包括驾驶员座位）的机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D类机动车
Description 10	用于承载旅客、8座位以上不多于16座位（不包括驾驶员座位）的机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D1类机动车
Description 11	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤并超过机动车本身空载质量的B类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的B类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量超过3500公斤
Description 12	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的C类机动车
Description 13	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的C1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Description 14	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的D类机动车

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Description 15	不用于承载旅客、所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的D1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Definitions	机动车“最大允许质量”指准备上路前机动车的质量加其最大装载质量。（最大总质量（GVM））
Reference codes block heading	国内驾驶证数据参考代码
Code 1 description	姓
Code 2 description	名字或其他名字
Code 3 description	出生日期（出生地）
Code 4a description	发放日期
Code 4b description	到期日期
Code 4c description	发证单位
Code 4d description	识别码或行政号码
Code 5 description	证件号码
Code 7 description	签名
Code 8 description	居住地
Code 9 description	驾驶车辆类别
Code 10 description	类别有效期自
Code 11 description	类别有效期至
Code 12 description	信息/限制码
Code 13 description	居住国变更信息
Code 14 description	道路交通安全信息
Note on optional information	* 可选，限已有/已知
Restrictions block heading	限制项目
Restriction 01 description	驾驶员需要视力矫正
Restriction 03 description	驾驶员需用义肢

Элемент текста	Вариант на китайском языке
Restriction 78 description	只限自动挡车辆
Restriction S05 description	只限为残疾人士改装的车辆

Вариант на арабском языке, страницы 13 и 14

Элемент текста	Вариант на арабском языке
Heading	الفئات الرئيسية والفئات الفرعية للمركبات، إلى جانب الرموز المقابلة لها، والتي تكون الرخصة سارية المفعول بموجبها
Description 1	الدراجات النارية، مع مركبة جانبية أو بدونها
Description 2	الدراجات النارية، والدراجات بثلاث عجلات مع محرك ولا تزيد سرعتها القصوى عن 45 كم/ ساعة، ودراجة بأربع عجلات مزودة بمحرك خفيف
Description 3	الدراجات النارية بسعة مكعب لا تزيد عن 125 سنتيمتر مكعب، وبقوة لا تتجاوز 11 كيلو واط (دراجات نارية خفيفة)
Description 4	الدراجات النارية المزودة بمركبة جانبية أو بدونها، والتي تتمتع بقوة لا تزيد عن 35 كيلو واط مع نسبة قوة/وزن لا يتجاوز 0.2 كيلو واط/ كيلو غرام، وليست مُصنَّعة من مركبة بقوة تزيد عن ضعف قوتها.
Description 5	المركبات المزودة بمحرك وغير المدرجة في الفئة (أ) والتي يسمح بأن تكون ذات كتلة أكبر على ألا تزيد عن 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل) وعلى ألا تحتوي على مقاعد تزيد عن ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) والمزودة بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) والمزودة بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل) بشرط ألا تتجاوز كتلة المركبة غير المحملة، حيث لا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى المسموح بها للمركبات 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل)
Description 6	الدراجات المزودة بمحرك ثلاثية العجلات ورباعية العجلات
Description 7	المركبات المزودة بمحرك غير المدرجة في الفئة (د) والتي يُسمح بأن تتجاوز كتلتها القصوى 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ج) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 8	المركبات المزودة ما عدا تلك المدرجة في الفئة (د) والتي يُسمح بأن تتجاوز كتلتها القصوى 3,500 كيلو غرام (7,700 رطل) دون أن تزيد عن 7,500 كيلو غرام (16,500 رطل)؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (ج1) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)
Description 9	المركبات المزودة بمحرك والتي تستخدم لنقل الركاب، والتي تحتوي ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (د) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلو غرام (1,650 رطل)

Элемент текста	Вариант на арабском языке
Description 10	المركبات المزودة بمحرك والتي تستخدم لنقل الركاب، والتي تحتوي على أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى المقعد المخصص للسائق على ألا يزيد عدد المقاعد على 16 مقعدًا بما في ذلك مقعد السائق؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (د) بمقطورة لا يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلوغرام (1,650 رطل)
Description 11	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلوغرام (1,650 رطل) وتتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة؛ أو المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ب) بمقطورة يزيد وزنها الأقصى على 750 كيلوغرام (1,650 رطل)، لتتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 3,500 كيلوغرام (7,700 رطل)
Description 12	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (ج) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلوغرام (1,650 رطل)
Description 13	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (ج1) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلوغرام (1,650 رطل) ولا تتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة، على ألا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 12,000 كيلوغرام (26,400 رطل).
Description 14	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة (د) بمقطورة يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلوغرام (1,650 رطل)
Description 15	المركبات المزودة بمحرك والمدرجة في الفئة الفرعية (د1) بمقطورة لا تُستخدم لنقل الركاب، والتي يُسمح بأن يزيد وزنها عن 750 كيلوغرام (1,650 رطل) ولا تتجاوز وزن المركبة المزودة بمحرك عندما تكون فارغة، على ألا تتجاوز الكتلة الكلية القصوى للمركبات 12,000 كيلوغرام (26,400 رطل)
Definitions	تعني "الكتلة القصوى المسموح بها" للمركبة وزن المركبة والحمولة القصوى لها عندما تكون المركبة جاهزة للسير على الطريق (الكتلة الإجمالية للمركبة GVM))
Reference codes block heading	الرموز المرجعية لبيانات رخصة القيادة المحلية:
Code 1 description	اسم العائلة
Code 2 description	الاسم الرئيسي أو الأسماء الأخرى
Code 3 description	تاريخ (ومكان) *الولادة
Code 4a description	تاريخ الإصدار:
Code 4b description	تاريخ انتهاء الصلاحية
Code 4c description	السلطة المُصدرة للرخصة
Code 4d description	(الرقم التعريفي أو الإداري) *
Code 5 description	رقم التصريح
Code 7 description	التوقيع
Code 8 description	(مكان الإقامة) *
Code 9 description	فئات المركبات

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на арабском языке</i>
Code 10 description	الفئة سارية المفعول من
Code 11 description	الفئة سارية المفعول حتى
Code 12 description	رموز المعلومات/القيود
Code 13 description	المعلومات المتعلقة بتغيير بلد الإقامة
Code 14 description	المعلومات المتعلقة بالسلامة المرورية على الطرق
Note on optional information	* اختياري، إذ كانت متاحة/أو معروفة فقط
Restrictions block heading	القيود:
Restriction 01 description	السائق بحاجة إلى تصحيح البصر
Restriction 03 description	السائق بحاجة إلى أطراف صناعية
Restriction 78 description	المركبات المزودة بناقل حركة أوتوماتيكي فقط
Restriction S05 description	المركبات المجهزة لذوي الإعاقة الحركية فقط

ОБРАЗЕЦ № 3 – Вариант на английском языке

CATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE DRIVING LICENCE IS VALID

A		Motorcycles, with or without a sidecar.
AM		Motorcycles and motor powered tricycles with a maximum design speed of not more than 45km/h and light motor powered quadricycles.
A1		Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm ³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles).
A2		Motorcycles with or without a sidecar of a power not exceeding 35kW and with a power/weight ratio not exceeding 0.2kW/kg and not derived from a vehicle of more than double its power.
B		Motor vehicles other than those in category A having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs) and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs); or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kilograms (7,700 lbs).
B1		Motor powered tricycles and quadricycles.
C		Motor vehicles other than those in category D having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs); or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
C1		Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs) but does not exceed 7,500 kilograms (16,500 lbs); or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
D		Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
D1		Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
BE		Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs).
CE		Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
C1E		Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
DE		Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
D1E		Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).

"Permissible maximum mass" of a vehicle means the mass of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road (Gross Vehicle Mass (GVM)).

Domestic Driving Licence data reference codes:

1. Family name	4d. (Identification or Administrative Number)*	11. Category valid to
2. Given or other names	5. Permit Number	12. Information/restriction codes
3. Date (and Place)* of birth	7. Signature	13. Information for change in country of residence
4a. Date of issue	8. (Place of Residence)*	14. Road traffic safety information
4b. Expiry date	9. Categories of vehicles	* Optional, if available/known only
4c. Issuing Authority	10. Category valid from	

RESTRICTIONS:

01. Driver requires eyesight correction 	78. Vehicles with automatic transmission AT only
03. Driver requires prosthetic device for the limbs 	S05. Vehicles adapted for physically disabled only 

ОБРАЗЕЦ № 4
(Оборотная страница)

DOMESTIC DRIVING LICENCE DATA REFERENCE CODES:

1. Family name	4d. (Identification/ Administrative Number)*	11. Category valid to
2. Given or other Names	5. Permit Number	12. Information/restriction codes
3. Date (and Place)* of birth	7. Signature	13. Information for change in country of residence
4a. Date of issue	8. (Place of Residence)*	14. Road traffic safety information
4b. Expiry date	9. Categories of vehicles	
4c. Issuing Authority	10. Category valid from	* Optional, if available/known only

RESTRICTIONS:

01. Driver requires eyesight correction	78. Vehicles with automatic transmission only <i>AT</i>
03. Driver requires prosthetic device for the limbs	S05. Vehicles adapted for physically disabled only

←----- A-dimension 57.00mm -----→

←----- B-dimension 88.00mm -----→